home
by somogyi

HG KD 75

instruction manual
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
návod k použití
uputa za uporabu

EN -Safety and maintenance / H - Biztonság és karbantartás / SK - Bezpečnosť a údržba / RO - Siguranță și întreținere / SRB-MNE - Bezbednost i održavanje / CZ - Bezpečnost a údržba / HR-BIH - Sigurnost i održavanje	3 – 16
EN -Functions / H - Funkciók / SK - Funkcie / RO - Funcții / SRB-MNE - Funkcije / CZ - Funkce / HR-BIH - Funkcije	17 – 19

SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981

figure 1. • 1. ábra • 1. obraz • figura 1. • 1. skica • 1. obrázek • 1. slika

	EN	H	SK	RO	SRB-MNE	CZ	HR-BiH
	STRUCTURE	**FELÉPÍTÉS**	**ŠTRUKTÚRA**	**STRUCTURA**	**SASTAVNI DELOVI**	**POPIS**	**DIJELOVI UREĐAJA**
1	engine unit with the grinding tank	motoregység az őrlőtartállyal	motorová jednotka so zásobníkom	unitate cu motor şi recipient pentru măruntire	motorna jedinica sa posudom za mlevenje	Motor se zásobníkem na kávu	motor sa spremnikom za mljevenje
2	transparent lid	átlátszó fedél	priesvitný kryt	capac transparent	providni poklopac	Průhledný kryt	prozirni poklopac
3	OFF/ON push-button	KI/BE nyomógomb	tlačidlo VYPNÚŤ / ZAPNÚŤ	buton PORNIT/ OPRIT	prekidač za UKLJ./ISKLJ.	ZAP/VYP tlačítko	ON/OFF tipka
4	knives	kések	nože	cuţite	noževi	nože	noževi
5	power cable	hálózati csatlakozó-vezeték	sieťový pripojovací kábel	cablu de alimentare	priključni kabel	Síťový napájecí kabel	napojni kabel
6	cable holder	vezetéktartó	držiak kábla	suport cablu	držač priključnog kabela	Držák napájecího kabelu	držač za kabel

EN COFFEE GRINDER

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS
READ THE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY BEFORE USE AND RETAIN IT FOR LATER REFERENCE!

WARNINGS

- Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in Hungarian language.
- This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use and they have understood the hazards associated with use. This appliance is not intended to be used by children! Keep children away from the appliance and its power cord! Children should not be allowed to play with the appliance!
- Make sure that the device has not been damaged during transport. • Can only be used with accessories supplied with the machine! • Place the appliance only onto a stable and horizontal surface. • The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on. • Use only indoor, in dry conditions! • It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas. • Do not place the appliance on or near an electric or gas oven, or other heat sources. • Operate only under constant supervision! • Do not operate unattended in the presence of children. • You can use the appliance to grind roasted coffee beans, poppy seeds, nuts and spices. • Do not use to grind sugar or hard materials, e.g. nutmeg. • Only switch he device on when it is fully assembled as described in instruction manual. • Never remove the transparent lid before the knives have stopped completely. • Risk of injury! Do not touch the rotating knives during operation, as this can lead to injuries and bone fractures! • If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug. • Protect it from dust, humidity, sunshine and direct heat. • Do not touch the unit or the power cable with wet hands. • Make sure that the power cable and plug do not come into contact with water or other liquid. • Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning. • Do not immerse the engine unit in water. • Unwind the power cable completely. • The appliance may only be connected to properly ground 230 V~/50 Hz electric wall outlets. • Do not use extension cords or power distributors to connect the unit. • The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug. • Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally or tripped over. • Do not lead the power cable on sharp edges and do not let it touch hot surfaces. • If you are not planning to use the appliance, switch it off, then pull out its power cable. Store the appliance in a dry, cool place. • Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet. • Private use permitted only, industrial is not.

Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble of modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.

In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

CLEANING, MAINTENANCE

1. Clean the appliance after each use.
2. Before cleaning, switch off the appliance and unplug it by pulling out the plug.
3. Clean the outside of the device with a slightly damp cloth. Do not use aggressive cleaning agents! Water must not get inside the appliance or on the electrical components! Do not immerse the engine unit in water!
4. Wash the plastic lid with kitchen detergent, then rinse with clean water and wipe dry.
5. Wipe the grinding tank clean with a damp cloth and then wipe it dry.
6. After cleaning, assemble the device and store it in a cool, dry place.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Possible solution
The appliance does not work.	Check the power supply.
	Check that the transparent lid fits properly.

DISPOSAL

Waste equipment must be collected and disposed separately from household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising

(H) KÁVÉDARÁLÓ

FONTOS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK
OLVASSA EL FIGYELMESEN ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁSHOZ!

FIGYELMEZTETÉSEK

- A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.
- Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képessé gekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket. Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!
- Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • Kizárólag a géppel szállított tartozékokkal használható! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felü letre helyezze! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak száraz beltéri körülmények között használható! • A készüléket TILOS fürdő kád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyama tos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • A készüléket szemes pörkölt kávé, illetve mák, dió, fűszerek darálására használhatja. • Ne használja cukor, vagy kemény anyagok, pl. szerecsendió darálására. • A készüléket kizáró lag ebben a használati utasításban leírtak szerint, teljesen összeszerelt állapotban szabad csak bekapcsolni! • Soha ne vegye le az átlátszó fedelet a kések teljes leállása előtt. • Sérü lésveszély! Működés közben ne érjen a forgó késekhez, mert az sérüléshez, csonttöréshez vezethet! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, párától, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folya dékhoz! • Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt. • A motoregységet tilos vízbe meríteni! • A csatlakozóká belt teljesen tekerje le! • Csak 230V~ / 50Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről! • A tápkábelt ne vezesse éles széleken, ne érjen forró felülethez. • Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozó dugónál fogva húzza ki a konnektorból. • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!

Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.

Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket!
2. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A motoregységet tilos vízbe meríteni!
4. A műanyag fedelet konyhai mosogatószerrel mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le, törölje szárazra.
5. Az őrlő tartályt nedves ruhával törölje tisztára, majd törölje szárazra.
6. Tisztítás után rakja össze a készüléket és hűvös, száraz helyen tárolja.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem működik	Ellenőrizze a tápellátást.
	Ellenőrizze az átlátszó fedél pontos illeszkedését.

ÁRTALMATLANÍTÁS

A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellegében és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK MLYNČEK NA KÁVU

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA
POZORNE SI PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD NA OBSLUHU A USCHOVAJTE HO PRE BUDÚCE POUŽITIE!

UPOZORNENIA

- Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie auschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku. Tento prístroj nemôžu používať deti! Spotrebič a jeho sieťový pripojovací kábel držte mimo dosahu detí! Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali!
- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • K prístroju môže byť použité len originálne príslušenstvo. • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkového ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie! • Je ZAKÁZANÉ používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazénu alebo sauny! • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, inú zdroj tepla alebo do ich blízkosti. • Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Prístroj používajte iba na drvenie kávových zŕn, respektíve maku, orechu a korenia. • Nepoužívajte na drvenie cukru alebo tvrdých potravín, napr. muškátového orechu. • Prístroj zapnite výlučne podľa opisu v tomto návode na použitie, v zmontovanom stave! • Prístroj nikdy nezapínajte bez nasadeného krytu. • Nebezpečenstvo úrazu! Počas prevádzky nedotýkajte sa otáčajúcich sa nožov, lebo môžu spôsobiť zranenie, zlomeniny kostí! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Prístroja a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Prístroj vždy vytiahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením. • Je zakázané jednotku motora ponoriť do vody! • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Napájací kábel neveďte cez ostré okraje a horúce povrchy. • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste! • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu. • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!

Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!

Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Po každom použití očistite prístroj!
2. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vytiahnutím kábla zo zásuvky!
3. Prístroj poutierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Motorovú jednotku neponorte do vody.
4. Plastový kryt umyte kuchynským čistiacim prostriedkom, opláchnite čistou vodou a utrite suchou utierkou.
5. Zásobník zŕn poutierajte vlhkou, potom suchou utierkou.
6. Po očistení prístroj poskladajte a skladujte na chladnom, suchom mieste.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	**Riešenie problému**
Prístroj nefunguje.	Skontrolujte napájanie.
	Skontrolujte presné umiestnenie priesvitného krytu.

ZNEHODNOCOVANIE

Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

(RO) RÂȘNIȚĂ CAFEA

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA
CITIȚI MANUALUL CU ATENȚIE ȘI PĂSTRAȚI-L ÎNTR-UN LOC ACCESIBIL PENTRU UTILIZARE ULTERIOARĂ!

ATENȚIONĂRI

- Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiţi instrucţiunile de utilizare de mai jos şi păs traţi-le într-un loc accesibil. Manualul original a fost redactat în limba maghiară.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experienţă sau cunoştinţe suficiente (inclusiv copii); copiii peste 8 ani pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheaţi de către o persoană care răspunde de siguranţa lor, sau sunt informați cu privire la funcţionarea aparatului în condiţii de siguranţă şi au înţeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necores punzătoare. Nu este permisă utilizarea aparatului de către copii! Țineți copii departe de aparat și de cablul de alimentare al acestuia! Nu lăsați copii să se joace cu aparatul!
- Asigurați-vă că produsul nu s-a deteriorat în timpul transportului! • Poate fi folosit doar cu ac cesoriile livrate împreună cu aparatul! • Așezați aparatul doar pe o suprafață solidă, orizontală! • Nu utilizați aparatul cu priză programabilă, temporizator sau sistem autonom de comandă de la distanță, care ar putea porni aparatul în mod independent. • Poate fi utilizat doar în interior, mediu uscat! • Este INTERZISĂ utilizarea în apropiere de vană, duș, chiuvetă, bazin de înot sau saună! • Nu așezați aparatul pe plită electrică ori cu gaz, pe alte surse de căldură sau în apropierea acestora. • Poate fi utilizat doar cu supraveghere continuă! • Este interzisă utilizarea fără supraveghere în apropierea copiilor! • Aparatul poate fi utilizat pentru măcinarea cafelei boabe, respectiv pentru mac, nuci, diverse condimente. • Nu folosiţi aparatul pentru măcinarea zahărului sau a altor produse dure, de ex. nucşoară. • Aparatul poate fi pornit strict conform celor descrise în prezentul manual şi doar în starea montată integral! • Niciodată nu îndepărtaţi capacul transparent înainte de oprirea totală a cuţitelor. • Pericol de accidentare! Nu atingeţi cuţitele în timp ce aparatul funcţionează, deoarece vă puteţi accidenta sau să vă rupeţi degetul! • Dacă observaţi orice neregulă sau eroare în funcţionare (de ex. auziţi zgomote ciudate din interiorul aparatului sau simţiţi că miroase a ars), opriţi imediat aparatul şi scoateţi-l de sub tensiunea de reţea! • Protejaţi produsul de praf, aburi şi radiaţiile directe solare sau ter mice! • Nu atingeţi aparatul şi cablul de conectare cu mâna udă! • Asiguraţi-vă ca fişa şi cablul de alimentare să nu intre în contact cu apă sau alte lichide! • Întotdeauna deconectați aparatul atunci când este lăsat nesupravegheat, respectiv înainte de montare, demontare, curăţare. • Este interzisă scufundarea motorului în apă! • Desfăşuraţi în întregime cablul de conectare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare de 230V~ / 50Hz! • Nu folosiţi prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la reţeaua electrică! • Amplasaţi aparatul astfel încât ștecherul să fie uşor accesibil şi să poată fi decuplat cu uşurinţă! • Am plasaţi cablul de alimentare în aşa fel, încât fişa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză şi să nu atârne de pe marginea mesei! • Nu conduceţi cablul de alimentare peste margini ascuţite şi aveţi grijă să nu atingă suprafeţe fierbinţi. • Dacă nu veţi folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriţi-l şi scoateţi-l de sub tensiune prin extragerea fişei cablului de

alimentare din priză! Păstraţi aparatul într-un loc uscat şi răcoros! • Deconectaţi fişa cablului de alimentare din priză ținând de ștecher, nu de cablu. • Aparatul este destinat utilizării casnice, folosirea în scopuri industriale nu este permisă!

Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontaţi, modificaţi aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părţi al aparatului întrerupeţi imediat alimentarea aparatului şi adresaţi-vă unui specialist!

Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoştinţe adecvate!

CURĂŢARE

1. Curăţaţi aparatul după fiecare utilizare!
2. Înainte de curăţare opriţi aparatul şi scoateţi-l de sub tensiune prin îndepărtarea ștecherului din priză!
3. Cu ajutorul unei lavete uşor umezite ştergeţi exteriorul aparatului. Nu utilizaţi soluţii agresive de curăţare! Nu permiteţi infiltrarea apei sau a altor lichide în interiorul aparatului, pe părţile electrice! Este interzisă scufundarea motorului în apă!
4. Spălaţi capacul transparent cu apă şi detergent de vase, clătiţi-l cu apă curată apoi ştergeţi-l.
5. Ştergeţi recipientul de măcinare cu o lavetă umedă, apoi cu una uscată.

Reasamblaţi aparatul după curăţare şi depozitaţi-l într-un loc uscat şi răcoros.

DEPANARE

Defect sesizat	Rezolvare probabilă
Aparatul nu funcţionează.	Verificaţi alimentarea.
	Verificaţi potrivirea capacului transparent.

ELIMINARE

Colectaţi în mod separat echipamentul devenit deşeu, nu-l aruncaţi în gunoiul menajer, pentru că echipamentul poate conţine şi componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deşeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toţi distribuitorii care au pus în circulaţie produse cu caracteristici şi funcţionalităţi similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deşeurilor electronice. Prin aceasta protejaţi mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră şi a semenilor. În cazul în care aveţi întrebări, vă rugăm să luaţi legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligaţii.

(SRB) (MNE) MLIN ZA KAFU

BITNE BEZBEDNOSNE ODREDBE
PAŽLJIVO PROČITAJTE I SAČUVAJTE ZA DALJU UPOTREBU!

NAPOMENE

- Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačujvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima. Ovakve lica smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odgovorne osobe ili da su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Ovaj uređaj deca ne smeju koristiti! Uređaj držite van domašaja dece! Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem!
- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta! • Upotrebljivo isključivo sa isporučenim dodacima! • Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi! • Urađaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj. • Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama! • Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna! • Uređaj ne postavljaljte na ili u blizinu vrelih predmeta. • Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor! • Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora! • Uređaj je predviđen za mlevenje pržene kafe, maka, oraha, začina. • Uređaj nije predviđen za mlevenje šećera i tvrdih plodova kao što je muskatni oraščić. • Uređaj se isključivo sme koristiti potpuno sastavljen, kao što je to opisano u ovom uputstvu! • Providni poklopac nikada ne skidajte dok se noževi okreću. • Opasnost od povreda! U toku rada ne dodirujte noževe, može da dovede od povreda i loma kostiju! • Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj! • Uređaj štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote! • Uređaj i priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama! • Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti! • Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite. • Motornu jedinicu ne potapajte u vodu! • Priključni kabel odmotajte do kraja! • Upotrebljivo samo u uzemljenim strujnim utičnicama 230V~ / 50Hz! • Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike! • Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan! • Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola! • Priključni kabel ne sprovodite blizu oštrih ili vrelih predmeta. • Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu! • Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel. • Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!

Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Nakon svake upotrebe očistite uređaj!
2. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska srtedstva! Unutar uređaja ne sme prodreti voda! Motornu jedinicu je zabranjeno potapati u vodu!
4. Plastični poklopac operite deterdžentom i sperite ga čistom vodom, ostavite ga da se osuši ili ga prebrišite krpom.
5. Posudu za kafu prebrišite vlažnom krpom, potom je prebrišite i osušite suvom krpom.
6. Nakon čišćenja sklopite uređaj i skladištite ga na suvom tamnom mmestu.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi	Proverite mrežno napajanje.
	Proverite da li je providni poklopac pravilno na mestu.

ODLAGANJE

Uređaje kojima je istekao radni veka sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ MLÝNEK NA KÁVU

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
TYTO POKYNY SI POZORNĚ PŘEČTĚTE A USCHOVEJTE PRO DALŠÍ POUŽITÍ!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.
- Tento přístroj smí osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, dále osoby, které nemají příslušné zkušenosti a znalosti, respektive děti ve věku od 8 let používat výhradně v případě, kdy jsou pod dozorem dospělé osoby nebo jestliže byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečím spojeným spoužíváním. Je zakázáno, aby si s přístrojem hrály děti. Čištění nebo běžnou údržbu přístroje smí děti vykonávat až ve věku od 8 let, a to pod dozorem.

• Ujistěte se o tom, zda se přístroj během přepravy nepoškodil! • Mixér je dovoleno používat výhradně s dodávaným příslušenstvím! • Přístroj pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu! • Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly přístroj samostatně zapnout. • Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech! • Přístroj JE ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Nepokládejte přístroj na elektrický nebo plynový sporák, ani na jiné tepelné zdroje nebo do jejich blízkosti. • Přístroj je dovoleno používat výhradně pod nepřetržitým dohledem! • Přístroj je zakázáno používat bez dohledu v blízkosti dětí! • Mlýnek můžete používat k mletí pražené kávy, respektive máku, ořechů, koření. • Nepoužívejte k mletí cukru nebo tvrdých surovin, např. muškátového oříšku. • Sekáček je dovoleno zapínat výhradně podle postupu uvedeného v tomto návodu, v kompletně sestaveném stavu! • Nikdy nesnímejte průhledný kryt, dokud se nože úplně nezastaví. • Nebezpečí poranění! Během provozu se nedotýkejte rotujících nožů, protože to může způsobit zranění nebo zlomeniny kostí řídit! Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Přístroje ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokrýma rukama! • Zkontrolujte, aby přívodní kabel a zástrčka nebyly v kontaktu s vodou nebo s jinou tekutinou! • Přístroj vždy odpojte ze zásuvky elektrické sítě, jestliže jej necháte bez dozoru, dále před smontováním a demontováním, respektive před čištěním. • Napájecí kabel odmotejte v celé délce! • Napájecí kabel o v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz! • K zapojování přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozdvojku! • Přístroj umísťujte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi! • Přívodní kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Přívodní kabel nepokládejte přes ostré hrany a dbejte na to, aby se nedostal do kontaktu s horkými povrchy. • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom přívodní kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě! • Při vytahování ze zásuvky ve zdi kabel vždy uchopte za zástrčku, nikdy netahejte jenom za kabel. • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!

Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!
Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!

Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Po každém použití přístroj vyčistěte!
2. Předtím, než začnete přístroj čistit, jej vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením zástrčky ze zásuvky ve zdi!
3. Povrch přístroje vyčistěte mírně navlhčenou utěrkou. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí přístroje, ani na elektrické části se nesmí dostat voda! Pohonnou jednotku je zakázáno ponořovat do vody!
4. Plastové víko umyjte prostředkem na mytí nádobí, potom opláchněte čistou vodou a otřete do sucha.
5. Mlecí zásobník očistěte navlhčenou utěrkou a potom otřete do do sucha.
6. Po vyčištění mlýnek sestavte a uložte na chladné, suché místo.

ODSTRANĚNÍ ZÁVAD

Popis závady	**Možné řešení k odstranění závady**
Spotřebič neohřívá vodu.	Zkontrolujte napájení a hlavní spínač.
	Zkontrolujte, zda je konvice na podstavci umístěna správně.

LIKVIDACE

Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR BiH MLIN ZA KAVU

VAŽNE SIGURNOSNE UPUTE
PAŽLJIVO PROČITAJTE UPUTE PRIJE UPORABE I SAČUVAJTE IH ZA DALJNJU UPORABU!

UPOZORENJA

- Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina ili starija te osobe s fizičkim ili mentalnim nedostacima ili osobe bez iskustva, samo ako su pod odgovarajućim nadzorom ili ako su obaviještene o tome kako koristiti proizvod na siguran način te ako razumiju potencijalne opasnosti. Djeca se ne smiju koristiti ovaj uređaj! Držite ovaj uređaj i električni kabel izvan dohvata djece! Djeca se ne smiju igrati s uređajem!
- Provjerite je li uređaj oštećen u transportu. • Koristite samo dodatnu opremu koja se isporučuje s uređajem! • Uređaj postavite samo na čvrstu, vodoravnu površinu. • Uređaj se ne smije koristiti s programabilnim timerima, timer prekidačima ili zasebnim daljinsko upravljanim sustavima koji uređaj mogu automatski uključiti. • Koristite samo u suhim i zatvorenim prostorima! • ZABRANJENO je koristiti uređaj u blizini kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune. • Ne stavljajte uređaj na ili blizu električne ili plinske pećnice niti drugog izvora topline. • Uređaj nikad ne smije raditi bez nadzora! • Uređaj ne smije raditi bez nadzora dok su djeca u blizini. • Uređaj možete koristiti za mljevenje pečenih zrna kave, makova zrna, orašastih plodova i začina. • Ne upotrebljavajte za mljevenje šećera ili tvrdih materijala, npr. muškatni oraščić. • Uključite uređaj samo kad je potpuno sklopljen kako je opisano u priručniku s uputama. • Nikada ne uklanjajte prozirni poklopac prije no što su se noževi potpuno zaustavili. • Rizik od ozljeda! Ne dirajte rotirajuće noževe tijekom rada jer to može dovesti do ozljeda i lomova kostiju! • Ako otkrijete neku nepravilnost u radu (npr. neobičan zvuk ili miris izgorenog iz uređaja), odmah ga isključite i isključite utikač. • Zaštitite uređaj od prašine, vlage, sunčeve svjetlosti i direktnog toplinskog zračenja. • Ne dirajte uređaj ili napojni kabel mokrim rukama. • Pazite da kabel za napajanje i utikač ne mogu doći u dodir s vodom ili bilo kojom drugom tekućinom. • Uvijek isključite aparat iz el.mreže prije nego što ga ostavite bez nadzora i prije sastavljanja, demontaže i čišćenja. • Ne uranjajte motor uređaja u vodu. • U potpunosti odmotajte kabl za napajanje. • Uređaj smije biti priključen samo na pravilno uzemljene 230 V ~/50 Hz električne zidne utičnice. • Za priključivanje uređaja nemojte koristiti produžne kabele ili razdjelnike napajanja. • Uređaj treba biti smješten tako da omogućava jednostavan pristup i uklanjanje utikača. • Postavite kabel za napajanje tako da se spriječi da se slučajno izvuče ili da se spotaknete o njega. • Nemojte postavljati kabel za napajanje preko oštrih rubova, ne dopustite da dodiruje vruću površinu. • Ako ne planirate koristiti uređaj duže vrijeme isključite ga i isključite i utikač iz el.utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu. • Isključite kabel za napajanje iz el.mreže povlačenjem utikača, ne povlačenjem kabela. • Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dozvoljena.

Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!

Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Uređaj očistite nakon svake uporabe.
2. Prije čišćenja uređaj isključite i izvucite kabel za napajanje iz električne utičnice.
3. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva. Pobrinite se da vode ne uđe u uređaj i ne dođe u dodir sa električnim dijelovima uređaja. Ne uranjajte motor uređaja u vodu!
4. Plastični poklopac operite kuhinjskim deterdžentom, a zatim isperite čistom vodom i osušite.
5. Obrišite spremnik za mljevenje vlažnom krpom, a zatim ga osušite.
6. Nakon čišćenja, sklopite uređaj i pohranite na hladno i suho mjesto.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Moguća rješenja
Uređaj ne radi.	Provjerite napajanje.
	Provjerite da li je poklopac pravilno postavljen.

RASPOLAGANJE

Uređaji koji se odlažu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlažu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijima koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovime Vi štitite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

EN COFFEE GRINDER

FEATURES

• The appliance may only be used indoors. • 12 cups of fresh espresso coffee (max. 75 g) can be ground at a time. • Easy to handle • Easy to clean • Stainless steel tank and knives

INSTALLATION, USE

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated.
2. The device may only be used in dry indoor conditions!
3. Wash the plastic lid with kitchen detergent, then rinse with clean water and wipe dry.
4. Wipe the grinding tank clean with a damp cloth and then wipe dry.
5. Make sure that the mains plug is unplugged.
6. Put max. 75 g of roasted coffee beans into the grinding tank. Do not fill the tank completely!
7. Place the transparent lid on the device and fit it properly.
8. Plug the device into a standard grounded wall outlet.
9. Press the ON / OFF button until the desired grinding fineness is reached, but no longer than 30 seconds. Then wait 2 minutes for the engine to cool. Repeat this until the desired result is achieved.
10. Disconnect the plug from the outlet.
11. Remove the transparent lid and pour out the ground coffee, never remove the amount under the knives with your finger, but with a wooden or plastic tool.

SPECIFICATIONS

power supply:	230 V~ / 50 Hz
output:	150 W
protection class:	II
noise level:	80 dB(A)
dimensions of appliance:	Ø 10,5 cm x 19 cm
weight of appliance:	0,6 kg

H KÁVÉDARÁLÓ

JELLEMZŐK

• A készülék kizárólag háztartási körülmények között használható. • Egyszerre 12 csésze friss eszpresszó kávé főzéséhez elegendő kávé (max. 75 g) őrölhető. • Egyszerűen kezelhető • Könnyen tisztítható • Rozsdamentes tartály és kések

ÜZEMBE HELYEZÉS, HASZNÁLAT

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértse a készüléket vagy a csatlakozóvezetéket. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A műanyag fedelet konyhai mosogatószerrel mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le, törölje szárazra.
4. Az őrlő tartályt nedves ruhával törölje tisztára, majd törölje szárazra.
5. Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozódugó ki van húzva a hálózatból!
6. Tegyen max. 75 g pörkölt szemes kávét az őrlőtartályba. Ne töltse teljesen tele a tartályt!
7. Tegye a készülékre az átlátszó fedelet, pontosan illeszkedjen a helyére.
8. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozó aljzatba!
9. Nyomja le a KI/BE nyomógombot a kívánt őrlési finomság elérésé ig, de legfeljebb 30 másodpercig. Ezután várjon 2 percet, amíg a motor hűl. Ezt ismételje a kívánt eredmény eléréséig.
10. Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból.
11. Vegye le az átlátszó fedelet és öntse ki a darált kávét, a kések alatti mennyiséget soha ne az ujjával, hanem valamilyen fa vagy műanyag eszközzel távolítsa el.

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás:	230 V~ / 50 Hz
teljesítmény	150 W
érintésvédelmi osztály:	II
zajszint:	80 dB(A)
készülék mérete:	Ø10,5 cm x 19 cm
készülék tömege:	0,6 kg

SK MLYNČEK NA KÁVU

CHARAKTERISTIKA

• Spotrebič je určený výlučne na používanie v domácnosti. • Na drvenie kávových zŕn (max. 75 g) naraz pre 12 šálok espressa. • Jednoduchá obsluha • Jednoduché čistenie • Nehrdzavejúce nože a nádoba

UVEDENIE DO PREVÁDZKY, POUŽÍVANIE

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho prívodný kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie!
3. Plastový kryt umyte kuchynským čistiacim prostriedkom, opláchnite čistou vodou a utrite suchou utierkou.
4. Zásobník zŕn poutierajte vlhkou, potom suchou utierkou.
5. Skontrolujte, či je prístroj vypnutý a sieťová pripojovacia vidlica je vytiahnutá zo zásuvky!
6. Naplňte zásobník s max. 75 g kávových zŕn. Dbajte na to, aby zásobník nebol plný!
7. Priesvitný kryt umiestnite presne na svoje miesto.
8. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky!
9. Stlačte tlačidlo VYPNÚŤ / ZAPNÚŤ, kým nedosiahnete želaný stupeň jemnosti mletia, ale max. 30 sekúnd. Potom čakajte 2 minúty, kým motor vychladne. Tento postup zopakujte, kým nedosiahnete želaný výsledok.
10. Vytiahnite pripojovaciu vidlicu zo zásuvky.
11. Odstráňte priesvitný kryt a vysypte kávu. Kávu pod nožom nikdy neskúšajte odstrániť prstami, ale nejakým dreveným alebo plastovým náradím.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie:	230 V~ / 50 Hz
výkon:	150 W
trieda ochrany:	II
hlučnosť:	80 dB(A)
rozmery prístroja:	Ø 10,5 cm x 19 cm
hmotnosť prístroja:	0,6 kg

RO RÂȘNIȚĂ CAFEA

CARACTERISTICI

• Aparatul se poate folosi doar pentru uz casnic. • Obțineți cu o măcinare cantitatea suficientă pentru 12 cești de cafea proaspătă (max. 75 g). • utilizare simplă • curățare ușoară • recipient și cuțite inoxidabile

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE, UTILIZAREA

1. Înainte de punerea în funcţiune îndepărtaţi cu grijă ambalajul, pentru a nu deteriora aparatul sau cablul de alimentare. În cazul sesizării oricărei defecţiuni exploatarea este interzisă!
2. Aparatul poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat!
3. Spălaţi capacul transparent cu apă şi detergent de vase, clătiţi-l cu apă curată şi ştergeţi-l.
4. Ştergeţi recipientul de măcinare cu o lavetă umedă, apoi cu una uscată.
5. Verificaţi dacă fişa cablului de alimentare este scoasă din priză!
6. Introduceţi max. 75 g de cafea boabe în recipientul de măcinare. Nu umpleţi recipientul până la marginea superioară!
7. Atașați capacul transparent pe aparat, ca acesta să se așeze perfect la loc.
8. Conectaţi aparatul de o priză standard de perete cu împământare!
9. Apăsaţi butonul PORNIT/OPRIT până obţineţi măcinişul dorit, însă nu mai mult de 30 de secunde. După acesta aşteptaţi 2 minute, până motorul aparatului se răceşte. Repetaţi până obţineţi rezultatul dorit.
10. Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză.
11. Îndepărtaţi capacul transparent şi goliți din recipient cafeaua măcinată; nu scoateţi niciodată resturile de sub cuţite cu degetul, ci cu o lingură din lemn sau plastic.

DATE TEHNICE

alimentare:	230 V~ / 50 Hz
putere:	150 W
clasa de protecție:	II
nivel de zgomot:	80 dB(A)
dimensiuni:	Ø 10,5 cm x 19 cm
greutate:	0,6 kg

SRBMNE MLIN ZA KAFU

OSOBINE

• Uređaj je predviđen isključivo za kućnu upotrebu. • Istovremeno mlevenje kafe za 12 espreso kafa (maks. 75 g) • Jednostavna upotreba • Lako čišćenje • Noževi i posuda od nerđajućeg čelika

PUŠTANJE U RAD, UPOTREBA

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
3. Plastični poklopac operite deterdžentom i sperite ga čistom vodom, ostavite ga da se osuši ili ga prebrišite krpom.
4. Posudu sa kafu prebrišite vlažnom krpom, potom je prebrišite i osušite suvom krpom.
5. Uverite se da priključni kabel nije uključen u struju!
6. Prženu kafu u zrnu stavite u posudu (maks. 75 g) nemojte prepuniti posudu!
7. Providni poklopac postavite na uređaj, obratite pažnju da bude pravilno postavljen u ležište.
8. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu!
9. Pritisnite taster za UKLJ./ISKLJ. i meljite kafu do željene finoće ali ne duže od 30 sekundi. Sačekajte 2 minute da se motor ohladi i po potrebi nastavite mlevenje.
10. Utikač izvucite iz struje.
11. Skinite providni poklopac i mlevenu kafu izlijte u posudu, kafu koja se zaglavila ispod noževa nikada ne čistite prstima, koristite drvenu ili plastičnu kašiku.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:	230 V~ / 50 Hz
snaga:	150 W
stepen zaštite:	II
buka:	80 dB(A)
dimenzije:	Ø 10,5 cm x 19 cm
masa:	0,6 kg

CZ MLÝNEK NA KÁVU

FUNKCE

• Zařízení lze používat pouze v domácnostech a ve vnitřních prostorách. • Jednorázově namletí až na 12 šálků čerstvé espresso kávy (max. 75 g) • Snadná manipulace • Snadná údržba • Zásobník a nože z nerezové oceli

UVEDENÍ DO PROVOZU, POUŽÍVÁNÍ

1. Předtím, než sekáček uvedete do provozu, odstraňte opatrně veškerý balící materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě zjištění jakéhokoli poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj je určen k používání ve výhradně suchých interiérech!
3. Plastové víko omyjte přípravkem na mytí nádobí, potom opláchněte čistou vodou a utřete do sucha.
4. Mlecí zásobník nejprve očistěte navlhčenou utěrkou a potom utřete do sucha.
5. Zkontrolujte, zda je síťový napájecí kabel vytažen ze zásuvky elektrické sítě!
6. Do mlecího zásobníku vložte praženou zrnkovou kávu, v množství max. 40 g. Nenaplňujte celý zásobník!
7. Nasaďte na mlýnek průhledné víko tak, aby bylo přesně na svém místě.
8.
9. Stiskněte tlačítko OFF/ON po dobu, než dosáhnete požadované jemnosti mletí, avšak nejvýše po dobu 30 vteřin. Potom vyčkejte 2 minuty, než motor vychladne. Tento postup opakujte tak dlouho, dokud nedosáhnete požadované kvality mletí.
10. Zástrčku vytáhněte ze zásuvky.
11. Sundejte průhledné víko a vysypte namletou kávu, množství na cházející se pod noži neodstraňujte nikdy prsty, ale pomocí dřevěné nebo plastové pomůcky.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení:	230 V~ / 50 Hz
příkon:	150 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem:	II …
hladina hluku:	80 dB(A)
rozměry přístroje:	Ø 10,5 cm x 19 cm
hmotnost:	0,6 kg

HR BiH MLIN ZA KAVU

ZNAČAJKE

• Samo za unutarnju uporabu. • za 12 šalica svježe espresso kave (max. 75 g) može se samljeti odjednom. • Jednostavno rukovanje • Jednostavno čišćenje • spremnik za zrna kave i noževi od nehrđajućeg čelika

MONTAŽA, UPORABA

1. Pažljivo uklonite ambalažu i nemojte oštetiti uređaj ili priključni kabel. Ako primjetite neko oštećenje, uređaj se ne smije pokretati.
2. Koristite samo u suhim i zatvorenim prostorima!
3. Plastični poklopac operite kuhinjskim deterdžentom, a zatim isperite čistom vodom i osušite.
4. Obrišite spremnik za mljevenje vlažnom krpom, a zatim ga osušite.
5. Provjerite je li utikač isključen iz napajanja.
6. Stavite max. 75 g pečenih zrna kave u spremnik za mljevenje. Ne mojte u potpunosti napuniti spremnik!
7. Stavite poklopac na uređaj i pravilno ga namjestite.
8. Uključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu.
9. Pritisnite tipku za ON/OFF dok se ne postigne željena finoća mljevenja, ali ne duže od 30 sekundi. Zatim pričekajte 2 minute da se motor ohladi. Ponavljajte ovo sve dok ne postignete željeni rezultat.
10. Odspojite utikač iz utičnice.
11. Uklonite prozirni poklopac i istresite mljevenu kavu, količinu ispod noževa nikad ne uklanjajte prstom, već drvenim ili plastičnim alatom.

TEHNIČKI PODACI

napajanje:..... 230 V~ / 50 Hz
snaga:..... 150 W
klasa zaštite od strujnog udara:... II
razina buke: .....80 dB(A)
dimenzije uređaja: ..... Ø 10,5 cm x 19 cm
težina uređaja: .....0,6 kg

home
by somogyi

HG KD 75

Producer / gyártó / výrobca / producător / proizvođač / výrobce / proizvođač / producent:
SOMOGYI ELEKTRONIC® • H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • **www.somogyi.hu**

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s. r. o.**
Ul. gen. Klapku 77, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/35 7902400 • **www.somogyi.sk**

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poştal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • **www.somogyi.ro**

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • **www.elementa.rs**
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina • Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148 • **www.zed.hr**
Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spahe 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095 • **www.digitalis.ba**
Proizvođač: Somogyi Elektronic Kft, Gesztenyefa ut 3, 9027 Gyor, Mađarska

SOMOGYI ELEKTRONIC®
since 1981